

# СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ .....	2
Клавиатура .....	3
Графическое Меню .....	4
ИСТОЧНИКИ ПИТАНИЯ.....	6
МЕНЮ НАСТРОЙКИ.....	7
СЛОВАРЬ .....	15
Общие функции словаря.....	16
Ускоренный ввод слов .....	17
Обратный перевод.....	18
Проверка правописания Vector Ultima™ .....	19
СЛОВАРЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.....	20
НЕПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ .....	22
АМЕРИКАНСКИЕ ИДИОМЫ .....	23
ФРАЗЫ.....	24
СВЯЗЬ С КОМПЬЮТЕРОМ.....	25
ЗАПИСНАЯ КНИЖКА.....	26
ЗАМЕТКИ.....	27
РАСПИСАНИЕ .....	29
КАЛЕНДАРЬ .....	31
ВРЕМЯ.....	32
Местное время .....	32
Поясное время .....	33
ПАМЯТНЫЕ ДАТЫ .....	33
КАЛЬКУЛЯТОР.....	35
АДМИНИСТРАТОР СЧЕТОВ .....	36
ПЕРЕСЧЕТ ЕДИНИЦ ИЗМЕРЕНИЯ И ВАЛЮТ.....	38
Единицы измерения.....	38
Пересчет валют.....	39
ИГРЫ .....	41
Профессор.....	41
Виселица .....	42
УДАЛЕНИЕ ДАННЫХ .....	42

## ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем Вас с приобретением англо-русского, русско-английского электронного словаря с записной книжкой Partner® ER200DM, который несомненно станет Вашим незаменимым помощником. Основные возможности и функции устройства Partner® ER200DM:

- *Основной словарь, содержащий более 500 000 слов, включающий медицинские, технические, юридические и деловые термины, а также сленг, идиомы и часто употребляемые выражения*
- *Двуязычная записная книжка и ежедневник объемом 128К, включающий разделы Расписание, Заметки и Памятные даты*
- *Возможность расширения основного словаря за счет самостоятельного ввода слов и выражений*
- *Обратный перевод слов*
- *Орфографический корректор Vector Ultima™*
- *Функция ускоренного ввода слов*
- *Более 200 общеупотребительных идиом*
- *Английские неправильные глаголы*
- *Более 1000 часто употребляемых идиом*
- *Игры*
- *Обмен информацией с персональным компьютером*
- *Администратор счетов*
- *Календарь*
- *Перевод мер и весов*
- *Пересчет валют*
- *Местное и поясное время*
- *Калькулятор*

Partner® ER200DM станет для Вас лучшим другом и незаменимым помощником при организации Вашей деловой жизни, отдыха и путешествий.

**Примечание** Поскольку производитель постоянно работает над совершенствованием и улучшением потребительских качеств Partner® ER200DM, некоторые характеристики купленного Вами устройства могут незначительно отличаться от их описания в данном Руководстве.

## Клавиатура

Клавиатура устройства состоит из клавиш управления и буквенно-цифрового блока со стандартными американской и русской раскладками.

Переключение между английской, русской и цифровой раскладками осуществляется при помощи клавиши .

В основном словаре, где выбор режима ввода происходит автоматически в соответствии с активным словарем, клавиша  служит для изменения направления перевода.

Чтобы ввести русские буквы Э и Ъ, а также запятую и точку, обозначенные над основными клавишами, следует нажать и отпустить клавишу , после чего нажать и отпустить клавишу с обозначением необходимой буквы.

Для получения дополнительного набора символов нажмите +SYMB. Используйте клавиши  и  для прокрутки списка доступных символов. Чтобы вставить необходимый символ, нажмите соответствующую цифровую клавишу.

### Клавиши прямого доступа



Основной словарь



Местное и поясное время



Калькулятор



Фразы

Записная книжка

Меню настройки

↑+VERB

Неправильные глаголы

↑+IDIOM

Английские идиомы

### Клавиши управления и редактирования

^ v

Перемещение по экранам,  
пролистывание страниц или записей

↑+SPELLER

Орфографическая проверка

◀ ▶

Горизонтальное перемещение курсора  
или выделение слов

▲ ▼

Прокрутка строк

DEL

Удаление

↵ (Enter)

Ввод

↔

Переключение английский / русский /  
цифровая клавиатура

↑+▶

Редактировать запись

↑+▲

Начать новую строку

↑+▼

Режим вставка / замена

|\_|

Пробел

↑+SYMB.

Вставка символов (v и ^ для получения  
дополнительных символов)

ESC

Отмена команды или переход к  
предыдущему экрану

Математические символы и операции доступны при использовании функции *Калькулятор*.

## Графическое Меню

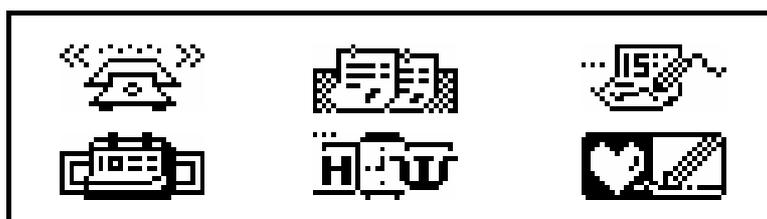
Partner® ER200DM располагает новым графическим интерфейсом с набором символов, визуально организующих и облегчающих доступ к основным функциям устройства.

*Графическое Меню* появляется на экране после включения системы или при выходе из активного

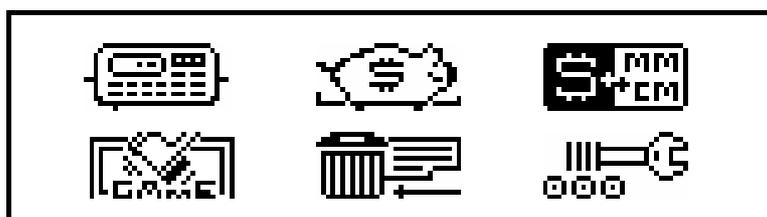
раздела словаря с помощью клавиши ESC. Первая часть меню включает (слева направо и сверху вниз): *Словарь, Словарь пользователя, Неправильные глаголы, Идиомы, Фразы, Связь с компьютером.*



Вторая часть *Графического Меню* включает следующие пункты: *Записная книжка, Заметки, Расписание, Календарь, Местное и поясное время, Памятные даты.*



В третьей части меню расположены следующие пиктограммы: *Калькулятор, Администратор счетов, Перевод единиц измерения и валют, Игры, Удаление данных, Меню настройки.*



Для выбора пиктограмм *Графического Меню* используйте клавиши ◀, ▶, ▲ и ▼, для перехода к следующей /предыдущей его части – клавиши ^ и v. Для входа в раздел, пиктограмма которого выделена, нажмите клавишу ↵.

## ИСТОЧНИКИ ПИТАНИЯ

Питание электронного словаря Partner® ER200DM осуществляется двумя основными батареями типа CR2032 и дополнительной батареей CR1220, которая обеспечивает сохранность пользовательской информации в оперативной памяти.

**Примечание** После приобретения словаря Partner® ER200DM две основные батареи CR2032 (поставляемые при покупке) должны быть вставлены в прибор, как описано ниже.

При падении напряжения батарей на экране прибора высвечивается предупреждающее сообщение. Для того чтобы избежать полной разрядки батарей и возможной потери данных, находящихся в оперативной памяти, необходимо производить замену обеих батарей заблаговременно. **Нельзя использовать одновременно старые и новые батареи.**

- Выключите прибор нажатием клавиши ON/OFF.
- Выдвиньте крышку батарейного отсека.
- Удалите старые батареи и установите новые.

**Примечание** При установке батарей соблюдайте полярность (знак плюс (+) должен находиться сверху).

- Установите крышку батарейного отсека на место, держа её строго параллельно корпусу словаря. Убедитесь, что крышка расположена правильно.

**Примечание** Чтобы избежать риска потери данных в оперативной памяти словаря, необходимо произвести замену батарей в течение 2 минут. **Никогда не превышайте 2-х минутного лимита! Ни изготовитель, ни продавец не несут ответственности за потерю данных пользователя.**

**Примечание** Не пытайтесь вынуть батарейки, когда устройство включено. Это может привести к серьезным повреждениям. Если прибор по каким-то причинам не

выключается, нажмите кнопку RESET любым тонким длинным предметом, например, скрепкой. Кнопка RESET расположена на обратной стороне прибора, рядом с крышкой батарейного отсека. После этого система перезапустится.

При инициализации системы на вопрос <CLEAR DATA? Y/N?> или <ERROR! CLEAR? Y/N> ответьте N, чтобы сохранить введенные Вами данные и системные установки. Однако, если Вы включаете словарь в первый раз или если произошел сбой в оперативной памяти, нажмите Y для инициализации системы. Введенные Вами данные будут в этом случае потеряны.

**Примечание** Функция *Автоматического выключения* словаря Partner® ER200DM предотвращает разряд батарей, автоматически выключая питание прибора в случае, если ни одна клавиша не была нажата в течение трех минут.

## МЕНЮ НАСТРОЙКИ

Для настройки конфигурации устройства Partner® ER200DM с тем, чтобы оно максимально удовлетворяло Вашим требованиям, внимательно прочтите данный раздел и ознакомьтесь с пунктами меню *Настройки*.

*Пароль*

*Будильник Вкл/Выкл*

*Сигнал клавиш*

*Установка будильника*

*Формат даты*

*Проверка памяти*

*Формат времени*

*Язык сообщений*

*Установка часов*

**Примечание** При первом включении или после инициализации для вывода всех сообщений системы по умолчанию устанавливается английский язык. Если Вы хотите изменить язык на русский, начните

настройку с пункта 9. *Display Language (Язык сообщений)*.

**Примечание** Если на экране нет изображения, либо оно слишком светлое или темное, прокрутите регулятор, который расположен слева от экрана: вверх – темнее, вниз – светлее.

## 1. Пароль

- Чтобы включить устройство, нажмите клавишу ON/OFF.
- При необходимости нажмите клавишу  на клавиатуре или выберите пиктограмму  в нижней части *Графического Меню*.

1 . ПАРОЛЬ

2 . СИГНАЛ КЛАВИШ

3 . ФОРМАТ ДАТЫ

4 . ФОРМАТ ВРЕМЕНИ

- Нажмите клавишу 1 или выделите строку *Пароль*, после чего нажмите клавишу ↵, для доступа к функции **установки пароля**:

УСТАНОВИТЬ ПАРОЛЬ

УДАЛИТЬ ПАРОЛЬ

Для выбора функции выберите строку при помощи клавиш ▼ или ▲ и последующего нажатия ↵.

- Выберите *Установить пароль*, чтобы открыть окно установки пароля.

НОВЫЙ ПАРОЛЬ :

—

- Введите пароль, длина которого не должна превышать 8 знаков.
- Для сохранения слова-пароля нажмите клавишу ↵, после чего Вы вернетесь в меню *Пароль*. Если в верхнем левом углу экрана появился значок ключа, то Ваши данные успешно защищены.
- Для возврата в раздел *Меню настройки* нажмите клавишу ESC или .
- Для изменения пароля следует открыть меню *Пароль* и выбрать функцию *Установить пароль*.

СТАРЫЙ ПАРОЛЬ :

- Введите Ваш пароль. Если он введен неверно, на короткое время появляется сообщение *Неверный пароль*.
- Если пароль введен верно, появляется окно установки *Нового пароля*. Введите новый пароль и нажмите клавишу ↵ для сохранения пароля, после чего Вы вернетесь в меню *Пароль*.
- Для возврата в раздел *Меню настройки* нажмите ESC или .
- Для удаления пароля, т.е. для снятия функции защиты данных, откройте меню *Пароль* и выберите строку *Удалить пароль*.
- Введите Ваш пароль. Если пароль введен неверно, на короткое время появляется сообщение *Неверный пароль*.

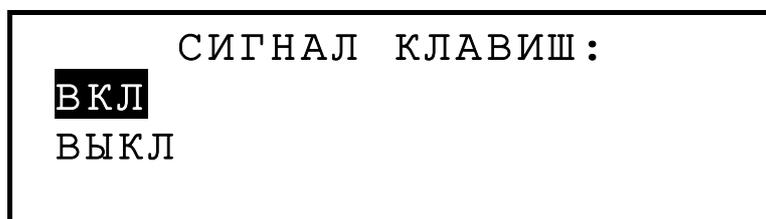
- Если пароль введен верно, то с экрана исчезнет значок ключа и Вы вернетесь в меню *Пароль*. Ваши данные больше не защищены паролем.

**Примечание** Не забудьте Ваш пароль! В противном случае Вам придется заново инициализировать систему с помощью кнопки RESET, которая находится на обратной стороне словаря, что приведет к потере всех Ваших данных в оперативной памяти.

## 2. Сигнал клавиш

Если *Сигнал клавиш* включен (по умолчанию), Вы слышите короткий звуковой сигнал каждый раз, когда нажимаете клавишу на клавиатуре.

- Выберите пункт *Сигнал клавиш* в *Меню настройки* (нажмите клавишу 2 или выделите строку *Сигнал клавиш*, после чего нажмите клавишу ↵).



- Нажмите ▲ или ▼ для выделения ВКЛ или ВЫКЛ.
- Нажмите ↵ для сохранения изменений и возврата в *Меню настройки*. Если функция включена, в правой части экрана появляется нотный знак ♪.

## 3. Формат даты

- Выберите функцию *Формат даты* при помощи клавиши 3 или выделите нужную строку клавишами ▼ или ▲ и нажмите клавишу ↵.



- Используйте клавиши ▲ или ▼ для выбора формата даты.
- Нажмите ↵ для сохранения изменений и возврата в *Меню настройки*.

## 4. Формат времени

- Выберите функцию *Формат времени* при помощи клавиши 4 или выделите нужную строку клавишами ▼ или ▲ и нажмите клавишу ↵.



При включении системы по умолчанию установлен 24-часовой формат времени.

- Используйте клавиши ▲ или ▼ для выбора формата времени.
- Для сохранения изменений и возврата в *Меню настройки* нажмите клавишу ↵.

## 5. Установка часов

- Выберите функцию *Установка часов* при помощи клавиши 5 или выделите нужную строку клавишами ▼ или ▲ и нажмите клавишу ↵.

ВВЕДИТЕ ПЕРВУЮ БУКВУ  
ГОРОДА ИЛИ СТРАНЫ

ГОРОД : \_                      СТРАНА :

- Клавишами ◀ или ▶ выберите поле ГОРОД или СТРАНА и введите первую букву. На экране появится название города и страны, а также дата и время для первого по алфавиту города или страны, начинающихся на указанную букву в выбранной категории. Например:

МАДРИД, ИСПАНИЯ  
0 1 / 0 1 / 1 9 9 9    ( П Т )  
0 2 : 0 5 : 3 5

- Перемещайтесь в алфавитном списке городов с помощью клавиш ▲ и ▼, в списке стран – с помощью клавиш ^ и v.
- Нажмите ↵, чтобы подтвердить Ваш выбор. В окне появятся текущие дата и время.

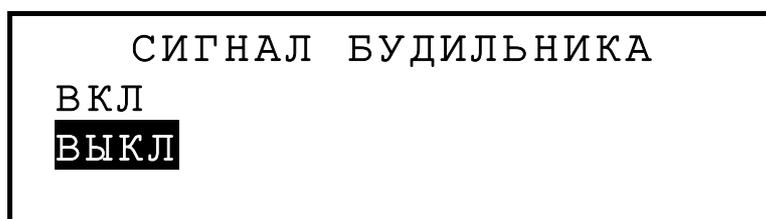
0 1 / 0 1 / 1 9 9 9  
0 8 : 0 6

- При необходимости измените дату и время нажатием цифровых клавиш на клавиатуре. Для перемещения курсора используйте клавиши ◀ и ▶. При использовании американского 12-часового формата времени в последней позиции нажмите клавишу с латинской буквой А или Р для установки AM или PM соответственно.

- Для сохранения информации нажмите клавишу ↵.
- Для возврата в раздел *Меню настройки* нажмите клавишу ESC или .

## 6. Будильник вкл./выкл.

- Выберите функцию *Будильник вкл./выкл.* при помощи клавиши 6 или выделите нужную строку клавишами ▼ или ▲ и нажмите клавишу ↵.

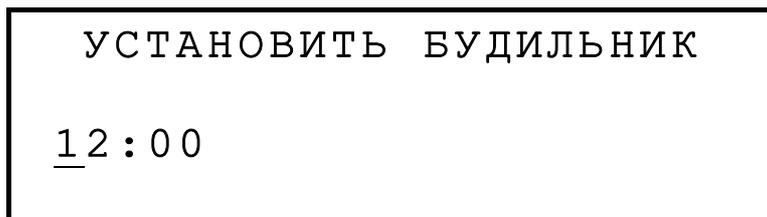


- Для выбора ВКЛ или ВЫКЛ нажмите ▲ или ▼.
- Для сохранения информации и возврата в раздел *Меню настройки* нажмите клавишу ↵. Если функция включена, в правой части экрана появится значок – колокольчик.

**Примечание** Включение функции *Сигнал будильника* распространяется на все записи раздела *Расписание*: если *Сигнал* включен, то при наступлении *Даты* и *Времени начала* события любой записи *Расписания* раздается звуковой сигнал (если для этой записи установлено напоминание).

## 7. Установка будильника

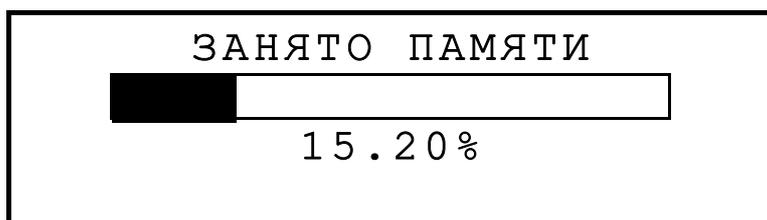
- Выберите функцию *Установ. будильника* при помощи клавиши 7 или выделите нужную строку клавишами ▼ или ▲ и нажмите клавишу ↵.



- Измените время нажатием цифровых клавиш на клавиатуре. Для перемещения курсора используйте клавиши ◀ или ▶. Если Вы используете американский 12-часовой формат времени, в последней позиции нажмите клавишу с латинской буквой A или P для установки AM или PM соответственно.
- Для сохранения информации и возврата в раздел *Меню настройки* нажмите клавишу ↵.

## 8. Проверка памяти

- Выберите функцию *Проверка памяти* при помощи клавиши 8 или выделите нужную строку клавишами ▼ или ▲ и нажмите клавишу ↵. Число в процентах показывает количество оперативной памяти, занятой Вашими персональными данными.



- Для возврата в раздел *Меню настройки* нажмите клавишу ESC.

## 9. Язык сообщений

- Выберите функцию *Язык сообщений (Display Language)* при помощи клавиши 9 или  или выделите нужную

```
6.ALARM ON/OFF
7.SET DAILY ALARM
8.MEMORY USED
9.DISPLAY LANGUAGE
```

строку клавишами  или .

- Нажмите клавишу .

```
SET DISPLAY LANGUAGE
ENGLISH
RUSSIAN
```

- Выделите строку *Russian* и нажмите клавишу . Теперь все сообщения будут появляться на русском языке.

```
ЯЗЫК СООБЩЕНИЙ
АНГЛИЙСКИЙ
РУССКИЙ
```

- Для возврата в раздел *Меню настройки* нажмите клавишу ESC.

## СЛОВАРЬ

Partner® ER200DM содержит наиболее полные англо-русский и русско-английский словари, предлагаемые сегодня на рынке электронных словарей. Чтобы наиболее эффективно использовать все возможности

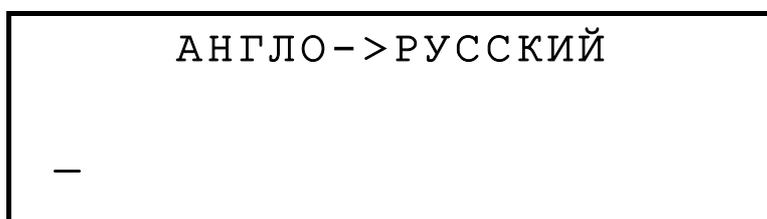
словаря, необходимо тщательно изучить данный раздел Руководства по эксплуатации.

## Общие функции словаря

- Включите прибор нажатием клавиши ON/OFF.
- Нажмите клавишу  на клавиатуре или выберите пиктограмму  в верхней панели *Графического меню*, чтобы войти в меню *Основного словаря*.

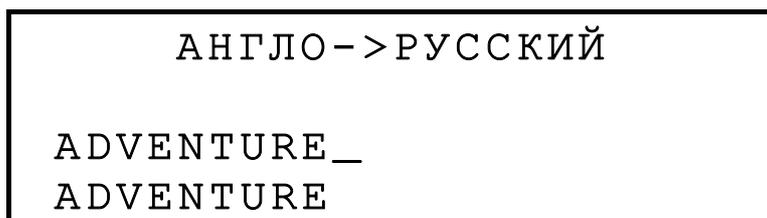


- Выберите направление перевода, выделив соответствующую пиктограмму, и нажмите ↵.



**Примечание** Чтобы изменить направление перевода, нажмите ESC и выберите другую пиктограмму в меню *Словарь*.

- С помощью клавиатуры введите слово для перевода. Например, переведите английское слово ADVENTURE на русский язык.



**Примечание** Для переключения между режимами *Вставка* и *Замена* используйте клавиши  $\uparrow + \downarrow$ , для удаления одного символа – клавишу DEL, для очистки экрана – клавишу ESC.

- Нажмите  $\downarrow$ . Будут показаны переводы слова ADVENTURE.

ADVENTURE A ПРИКЛЮЧЕНЧЕСКИЙ; N
---

- Используйте клавиши  $\downarrow$  и  $\uparrow$  для просмотра переводов слова ADVENTURE, не поместившихся на экране. Слова с одинаковым написанием располагаются в одной словарной статье. Переводы располагаются в алфавитном порядке латинских названий частей речи, к которым они относятся. Таким образом, например, прилагательные (A) предшествуют существительным (N), а существительные – глаголам (V). Отдельные переводы могут содержать пометки, например, такие как географические названия, а также данные о стилистических, отраслевых и др. особенностях употребления слова в круглых или квадратных скобках, например: [ВЧТ.], (О МОРЕ).
- Используйте клавиши  $\vee$  и  $\wedge$ , для перемещения по словарным статьям.
- Нажмите ESC, чтобы вернуться на экран ввода.

## ***Ускоренный ввод слов***

Partner® ER200DM располагает функцией *Ускоренного ввода слов*. Во время ввода слова в нижней строке экрана появляется слово, наиболее близкое по написанию к уже набранной Вами части. Если искомое

слово появилось до того, как Вы закончили ввод, нажмите ↵, и перевод появится на экране.

- Начните, например, набирать слово UMBRELLA в англо-русском словаре. Когда Вы достигли буквы E, в нижней строке окна появится необходимое слово.

АНГЛО->РУССКИЙ
UMBRE_
UMBRELLA

- Нажмите ↵ для получения переводов.

UMBRELLA
N
ЗОНТ; ЗОНТИК; БАПРАЖ

Использование этой функции позволит Вам существенно сэкономить время при переводе больших текстов.

## ***Обратный перевод***

Partner® ER200DM имеет функцию *Обратного перевода*, которая позволяет реализовать быстрый обратный перевод всех слов *Основного словаря*.

- Наберите, например, FIDELITY в англо-русском словаре и нажмите клавишу ↵ для получения переводов.

FIDELITY
N
ВЕРНОСТЬ; ТОЧНОСТЬ

- Нажмите ►, чтобы выделить первый перевод, после чего с помощью клавиш ▼ и ▲ Вы можете выделять слова по Вашему выбору, например:

FIDELITY
V
<b>ВЕРНОСТЬ;</b> ТОЧНОСТЬ

- Нажмите ↵, чтобы осуществить обратный перевод выделенного слова.

ВЕРНОСТЬ
N
FAITHFULNESS; FAITH;
LOYALTY; TRUSTINESS;

- Чтобы осуществить новый обратный перевод, следует повторить шаги 2 и 3. Вы можете пользоваться этой функцией до 20 раз, не выходя из словаря.  
**Примечание** Нажатие клавиши ESC возвращает на один шаг назад в серии обратных переводов, сделанных подряд.

## **Проверка правописания**

### **Vector Ultima™**

*Проверка правописания Vector Ultima™* позволяет вводить английские слова не заботясь о правописании.

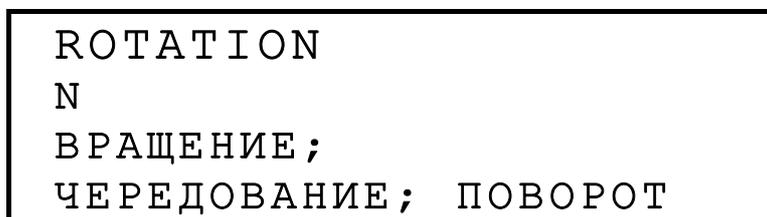
- Напечатайте в *Основном Словаре*, например, ROTEISHN (правильно – ROTATION).

АНГЛО->РУССКИЙ
ROTEISHN_

- Нажмите на клавишу SPELLER. На экране появится список предлагаемых вариантов.



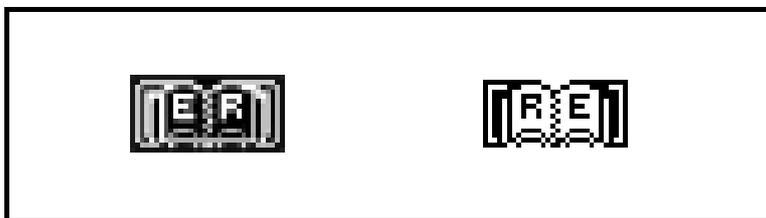
- Клавишей ▼ переместите курсор на слово ROTATION.
- Нажмите ↵. На экране появится перевод.



**Примечание** Если Проверка правописания не сможет предложить вариантов написания слова, появляется сообщение *Слово не найдено*.

## СЛОВАРЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Partner® ER200DM предоставляет Вам возможность создавать собственные словарные статьи, которые можно просматривать в основном словаре.



- Чтобы открыть *Словарь пользователя*, выберите пиктограмму  на панели верхнего *Графического меню*.

- Выберите направление перевода, например, с английского на русский, выделив соответствующую пиктограмму, и нажмите ↵.

**Примечание** Если Вы установили *Пароль* в разделе *Меню настройки*, то система потребует ввода текущего пароля.

A . :
P . :

- В поле “A. :” задайте английское слово, а в поле “P. :” – его русский перевод. Пользуйтесь клавишами ◀ и ▶ для перемещения курсора вправо и влево, клавишами ▲ и ▼ для перехода к соседней строке (для перехода на следующую строку можно также использовать клавишу ↵). Команды редактирования, а также расположение управляющих клавиш см. в разделе *Клавиатура*. Для сохранения введенных данных нажмите ↵ на нижней строке.  
**Примечание** Раскладка клавиатуры (английская или русская) устанавливается автоматически.
- Просматривайте существующие записи с помощью клавиш ^ и v.
- Для внесения изменений в текущую запись нажмите ↑+▶.
- Чтобы создать новую запись, нажмите ESC для выхода из режима просмотра.  
**Примечание** При нажатии ESC в процессе редактирования записи появится запрос на сохранение данных.
- Для удаления текущей записи в режиме просмотра нажмите DEL и подтвердите решение клавишей Y.

- В *Основном словаре*, чтобы просмотреть перевод слова из *Словаря пользователя*, наберите искомое слово **полностью** и нажмите клавишу ↵.

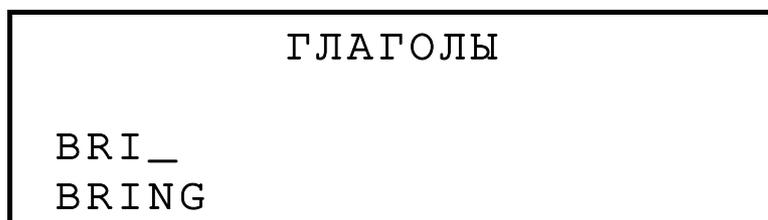
## НЕПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

Основные формы всех употребительных английских неправильных глаголов содержатся в алфавитном порядке в разделе *Неправильные глаголы* словаря Partner® ER200DM.

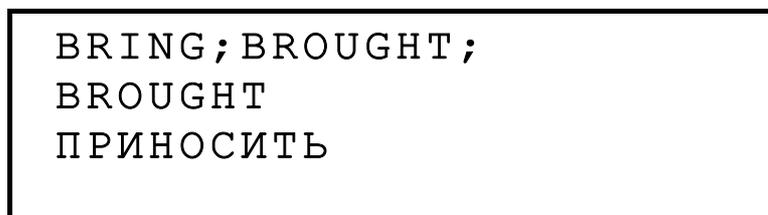
- Выберите пиктограмму  в верхнем *Графическом меню*, чтобы открыть раздел *Неправильные глаголы*.



- Начните ввод в строке редактирования. Например:



- Нажмите клавишу ↵, если в нижней строке находится глагол, который Вы хотите перевести.



- Для просмотра предыдущего или следующего глагола в списке воспользуйтесь клавишами ^ и v.

- Если запись не помещается на экране, используйте для прокрутки клавиши ▲ и ▼.

**Примечание** Для Обратного перевода любого английского или русского слова (если они находятся в своей основной форме), выделите его и нажмите клавишу ↵.

## АМЕРИКАНСКИЕ ИДИОМЫ

В разделе *Идиомы* словаря Partner® ER200DM представлены в алфавитном порядке свыше 200 популярных американских идиом и их русских эквивалентов или переводов.

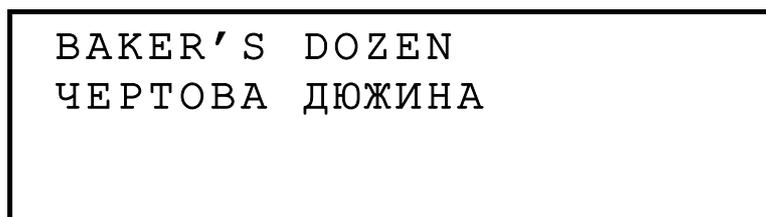
- Для входа в раздел *Идиомы* выберите пиктограмму  в верхнем *Графическом меню*.



- Начните ввод текста, например:



- Нажмите ↵, если в нижней строке появилась желаемая идиома.



- Просматривайте записи с помощью клавиш ▼ и ▲.

- Если запись не помещается на экране, используйте для прокрутки клавиши ▲ ▼.

**Примечание** Для Обратного перевода любого английского или русского слова (если они находятся в своей основной форме), выделите его и нажмите клавишу ↵.

## ФРАЗЫ

Partner® ER200DM содержит свыше 1000 наиболее употребительных фраз. Для удобства использования они разделены по темам:

- |                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| 1. Основные обороты | 3. Гостиница      |
| 2. Путешествие      | 4. В ресторане    |
| 5. Покупки          | 9. Транспорт      |
| 6. Экскурсии        | 10. Здоровье      |
| 7. Средства связи   | 11. Косметика     |
| 8. В банке          | 12. Вызов полиции |

- Для входа в раздел *Фразы* нажмите клавишу   на клавиатуре или выберите пиктограмму  в верхней части *Графического меню*.

### 1 . ОСНОВНЫЕ ОБОРОТЫ

2 . ПУТЕШЕСТВИЕ

3 . ГОСТИНИЦА

4 . В РЕСТОРАНЕ

- Клавишами ▲ и ▼ выделите тему и нажмите ↵. Например, выберите 4. *В ресторане*.

### 4А . ПРЕДВ . ЗАКАЗ

4В . ЗАКАЗ БЛЮД

4С . ОБСЛУЖИВАНИЕ

4D . ОПЛАТА

- Выберите подтему.

- Просматривайте фразы с помощью клавиш ∨ и ∧.
- Если запись не помещается на экране, используйте для прокрутки клавиши ▲ и ▼.

**Примечание** Для Обратного перевода любого английского или русского слова (если они находятся в своей основной форме), выделите его и нажмите клавишу ↵.

## СВЯЗЬ С КОМПЬЮТЕРОМ

Посредством кабеля PC-Link (продается отдельно) и программы LT PC-Link для Windows 95/98/NT (входит в комплект), Вы сможете передавать данные из разделов записной книжки Partner® ER200DM на персональный компьютер и обратно.

- Соедините устройство с персональным компьютером при помощи кабеля.
- Для входа в меню *Связь с компьютером* выберите пиктограмму  в верхней части *Графического меню*.
- Выберите раздел передачи данных, например *Расписание*.

1. ЛИЧНЫЕ ТЕЛЕФОНЫ
2. СЛУЖЕБНЫЕ ТЕЛЕФОНЫ
<b>3. РАСПИСАНИЕ</b>
4. ЗАМЕТКИ

- Выберите направление обмена данными: *Передача* или *Прием*.

3. РАСПИСАНИЕ
-----
<b>ПЕРЕДАЧА</b>
ПРИЕМ

- Запустите на компьютере приложение *ER200D Link* и установите направление обмена данными, противоположное выбранному в устройстве.
- Сначала запустите принимающее устройство, затем – передающее.
- Если сеанс обмена данными прошел успешно, программа *PC-Link* сообщит количество переданных записей.

## ЗАПИСНАЯ КНИЖКА

В разделе *Записная книжка* Вы можете записывать имена, номера телефонов и адреса на русском и английском языках, просматривать, изменять, удалять и засекречивать Ваши записи.



- Для использования функции записной книжки нажмите клавишу  на клавиатуре или выберите пиктограмму  в средней части *Графического меню*.
- Клавишами ► или ◀ выделите пиктограмму одного из разделов *Записной книжки*, например  ЛИЧНЫЕ ТЕЛЕФОНЫ, и нажмите ↵. Экран для создания новой записи откроется автоматически.

**Примечание** Если Вы установили *Пароль* в разделе *Меню настройки*, то система потребует ввода текущего пароля.

ИМЯ :
ТЕЛ :
ФАКС :
Е-МАИЛ :

- Заполните строки записи, пользуясь клавишами ◀ и ▶ для перемещения курсора вправо и влево, клавишами ▲ и ▼ для перехода к соседней строке (для перехода на следующую строку можно также использовать клавишу ↵). Команды редактирования, а также расположение управляющих клавиш см. в разделе *Клавиатура*. Для сохранения введенных данных нажмите ↵ в нижней строке.

**Примечание** Информацию можно вводить на английском или русском языке. Для переключения между русской, английской и цифровой клавиатурами используйте клавишу ⇄.

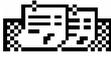
- Для просмотра существующих записей используйте клавиши ∨ и ∧.
- Для внесения изменений в текущую запись нажмите ↑+▶.
- Чтобы создать новую запись, нажмите ESC для выхода из режима просмотра.

**Примечание** Если в процессе редактирования Вы нажали клавишу ESC, система предложит Вам решить, хотите ли Вы сохранить внесенные изменения.

- Для удаления текущей записи нажмите DEL и подтвердите решение.

## ЗАМЕТКИ

Раздел *Заметки* в Partner® ER200DM дает Вам возможность быстро записывать и сохранять короткие заметки и сообщения.

- Выберите пиктограмму  во второй части *Графического меню*, чтобы открыть экран ввода данных в разделе *Заметки*.

**Примечание** Если Вы установили *Пароль* в разделе *Меню настройки*, то система потребует ввода текущего пароля.

НАЗВАНИЕ :
СОДЕРЖ . :

- Заполните строки записи, пользуясь клавишами ◀ и ▶ для перемещения курсора вправо-влево, клавишами ▲ и ▼ для перехода к соседней строке (для перехода на следующую строку можно также использовать клавишу ↵). Команды редактирования, а также расположение управляющих клавиш см. в разделе *Клавиатура*. Для сохранения введенных данных нажмите ↵ в нижней строке.

**Примечание** Информацию можно вводить на английском или русском языке. Для переключения между русской, английской и цифровой клавиатурами используйте клавишу ⇄.

- Для просмотра существующих записей используйте клавиши ∨ и ∧.
- Для внесения изменений в текущую запись нажмите ↑+▶.
- Чтобы создать новую запись, нажмите ESC для выхода из режима просмотра.

**Примечание** Если в процессе редактирования Вы нажали клавишу ESC, система предложит Вам решить, хотите ли Вы сохранить внесенные изменения.

- Нажмите DEL и подтвердите решение для удаления текущей записи.

## РАСПИСАНИЕ

Вы сможете эффективно распределить свое время при помощи *Расписания*, имеющегося в устройстве Partner® ER200DM. Эта функция дает возможность вносить записи на английском или русском языке, редактировать, искать и удалять записи.

- Выберите пиктограмму  в средней части *Графического меню*, чтобы открыть экран для ввода данных в разделе *Расписание*.

**Примечание** Если Вы установили *Пароль* в разделе *Меню настройки*, то система потребует ввода текущего пароля.

ДАТА : 23 / 11 / 1999
НАЧАЛО : 10 : 00
КОНЕЦ : 10 : 30
СОДЕРЖ. :

**Примечание** Первые две строки показывают текущие дату и время, в формате, соответствующем установке в разделе *Меню настройки*. Если Вы хотите изменить этот формат, Вы должны вернуться в раздел *Меню настройки* и внести соответствующие изменения.

- Нажмите ▼ или ↵, если Вы хотите сохранить в записи текущую дату и перейти к следующей строке. Либо введите другую дату с помощью цифровых клавиш, при необходимости используя клавиши ◀ и ▶.
- Во второй и третьей строках введите время начала и окончания события, составляющего содержание записи. В 12-часовом формате времени буква А означает время до полудня, буква Р – после полудня.

**Примечание** При необходимости пользуйтесь клавишами ▲ и ▼ для перехода к соседней строке.

**Примечание** Если дата или время введены неправильно, данные не сохранятся.

- Заполните строку *Содержание*. Для перемещения курсора вправо или влево используйте клавиши ◀ и ▶. Команды редактирования, а также расположение управляющих клавиш см. в разделе *Клавиатура*. Для сохранения введенных данных нажмите ↵ в нижней строке.

**Примечание** Если Вы не заполнили строку *Содержание*, запись сохранена не будет.

- В последней строке *Напомнить* вводом Y или N Вы можете указать необходимость подачи звукового сигнала, когда наступит время начала события. Кроме этого, для подачи сигнала необходимо активизировать опцию *Сигнал вкл* в меню *Будильник вкл/выкл* (Пункт 6 раздела *Меню настройки*).

**Примечание** Информацию можно вводить на английском или русском языке. Для переключения между русской, английской и цифровой клавиатурами используйте клавишу ⇄.

- Для просмотра существующих записей используйте клавиши ∨ или ∧.
- Для внесения изменений в текущую запись нажмите ↑+▶.
- Чтобы перейти к созданию новой записи из режима просмотра, нажмите ESC.

**Примечание** Если в процессе редактирования Вы нажали клавишу ESC, система предложит Вам решить, хотите ли Вы сохранить внесенные изменения.

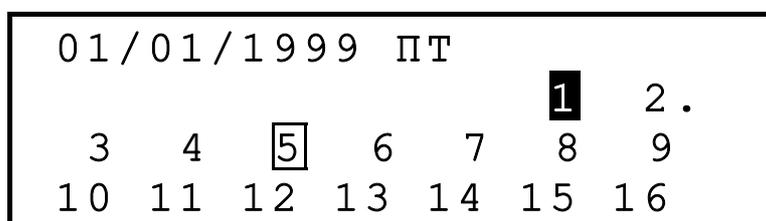
- Чтобы удалить текущую запись, нажмите клавишу DEL и подтвердите решение.

**Примечание** Для просмотра записей раздела *Расписание* можно использовать *Календарь*. Даты событий из раздела *Расписание* отмечаются в *Календаре* апострофом.

## КАЛЕНДАРЬ

Функция *Календарь* дает Вам удобную возможность выбора даты для работы с разделами *Расписание* и *Памятные даты*.

Выберите пиктограмму  в средней части Графического меню.



**Примечание** *Календарь* открывается на текущей дате, которая показывается в левом верхнем углу экрана. Формат даты соответствует установке в разделе *Меню настройки*. Даты существующих записей из разделов *Расписание* и *Памятные даты* отмечаются в *Календаре* точкой и рамкой соответственно.

- Выделите необходимое число с помощью клавиш ◀, ▶, ▲ и ▼. Переходите к предыдущему/следующему месяцу с помощью клавиш ^ и v.
- Для просмотра записей разделов *Расписание* и *Памятные даты* нажмите клавишу ↵.

**Примечание** Если выбранная дата занесена в оба раздела – *Расписание* и *Памятные даты*, то появляется промежуточное меню:

ПРОСМОТР ПАМЯТИ. ДАТ  
ПРОСМОТР РАСПИСАНИЯ

- Чтобы открыть один из разделов, выделите его и нажмите клавишу ↵.

## ВРЕМЯ

- Нажмите клавишу  на клавиатуре или выберите пиктограмму  в средней части *Графического меню*.



### *Местное время*

- Выберите пиктограмму  в меню *Время*.

НЬЮ-ЙОРК, США  
01 / 01 / 1999 ( П Т )  
08 : 25 : 36

**Примечание** Нью-Йорк, США установлен по умолчанию. Для изменения города, даты, времени, а также формата представления последних обратитесь к пунктам *Время*, *Формат даты* и *Формат времени* раздела *Меню настройки*.

## Поясное время

- Выберите пиктограмму  в меню *Время*.

ВВЕДИТЕ ПЕРВУЮ БУКВУ  
ГОРОДА ИЛИ СТРАНЫ  
ГОРОД: \_            СТРАНА:

- Выберите поле ГОРОД или СТРАНА с помощью клавиш ◀ и ▶ и введите первую букву. На экране появится название города и страны, а также дата и время. Например, задайте 'П' для города.

П.МОРСВИ, П.Н.ГВИНЕЯ  
01 / 01 / 1999 (ПТ)  
07 : 58 : 35

- Перемещайтесь в алфавитном списке городов с помощью клавиш ▲ и ▼, в списке стран – с помощью клавиш ^ и v. Например, нажмите один раз на клавишу v, чтобы перейти на Карачи, Пакистан.

КАРАЧИ, ПАКИСТАН  
01 / 01 / 1999 (ПТ)  
04 : 58 : 35

## ПАМЯТНЫЕ ДАТЫ

В разделе *Памятные даты* словаря Partner® ER200DM удобно хранить информацию о днях рождения, различных памятных датах и других повторяющихся событиях.

- Чтобы открыть раздел *Памятные даты*, выберите пиктограмму  во второй части *Графического меню*.

**Примечание** Если Вы установили *Пароль* в разделе *Меню настройки*, то система потребует ввода текущего пароля.

ДАТА : 01 / 11 СОДЕРЖ. :
-----------------------------

**Примечание** В первой строке показывается текущая или выбранная в *Календаре* дата в формате, соответствующем установленному в разделе *Меню настройки*. Если Вы хотите изменить формат представления даты, вернитесь в раздел *Меню настройки* и внесите соответствующие изменения.

- Нажмите ▼ или ↵, для сохранения текущей даты и перехода к следующей строке. Если Вас не устраивает дата, отображенная на экране, откорректируйте ее с помощью цифровых клавиш, при необходимости используя клавиши ◀ и ▶.
- Заполните строку *Содержание*. Для перемещения курсора вправо или влево используйте клавиши ◀ и ▶. Команды редактирования, а также расположение управляющих клавиш см. в разделе *Клавиатура*. Для сохранения введенных данных нажмите ↵ в нижней строке.

**Примечание** Если Вы не заполнили строку *Содержание*, запись сохранена не будет.

**Примечание** Информацию можно вводить на английском или русском языке. Для переключения между русской, английской и цифровой клавиатурами используйте клавишу ⇄.

- Для просмотра существующих записей используйте клавиши ∨ и ∧.
- Для внесения изменений в текущую запись нажмите ↑+▶.
- Нажмите клавишу ESC, чтобы перейти к созданию новой записи.

**Примечание** Если в процессе редактирования Вы нажали клавишу ESC, система предложит Вам решить, хотите ли Вы сохранить внесенные изменения.

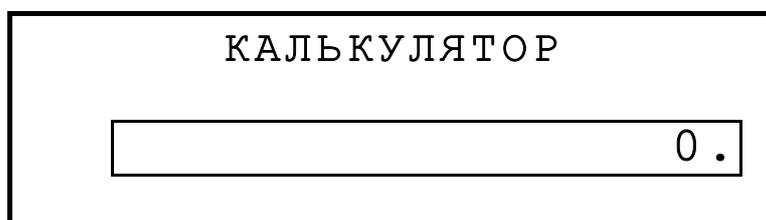
- Для удаления текущей записи нажмите DEL и подтвердите решение.

**Примечание** Для просмотра записей раздела *Памятные даты*, можно использовать *Календарь*. Даты событий из раздела *Памятные даты* отмечаются в *Календаре* рамкой.

## КАЛЬКУЛЯТОР

Для удобства Вашей работы электронный словарь Partner® ER200DM оснащен функцией *Калькулятор*.

- Нажмите клавишу  на клавиатуре или выберите пиктограмму  в нижней части *Графического меню*.



- Вычисления производятся как на обычном калькуляторе.

## АДМИНИСТРАТОР СЧЕТОВ

В разделе *Администратор счетов* Вы можете вести учет банковских счетов и следить за движением денег на них.

- Выберите пиктограмму  в нижней части *Графического меню* для открытия меню *Администратор счетов*.



- С помощью клавиш ▲ и ▼ выберите один из разделов меню и нажмите клавишу ↵ для ввода данных.  
**Примечание** Если Вы установили *Пароль* в разделе *Меню настройки*, то система потребует ввода текущего пароля.
- Заполните строки записи, пользуясь клавишами ◀ и ▶ для перемещения курсора вправо или влево, клавишами ▲ и ▼ для перехода к соседней строке (для перехода на следующую строку можно также использовать клавишу ↵). Команды редактирования, а также расположение управляющих клавиш см. в разделе *Клавиатура*. Для сохранения записи нажмите ↵ в нижней строке.
- В строке *Дата* нажмите ▼ или ↵, чтобы сохранить в записи текущую дату и перейти к следующей строке. Либо введите другую дату с помощью цифровых клавиш, при необходимости используя клавиши ◀ и ▶.  
**Примечание** Если Вы ввели дату неверно, то информация не будет сохранена.
- В строках *Счет*, *Номер*, *Со счета*, *На счет* указывается номер (код) счета.

**Примечание** Если строка номера счета остается пустой или номера счетов повторяются, то информация не будет сохранена.

- В строки *Приход* и *Расход* введите суммы, которые будут включены в расчет текущего баланса в пункте *Баланс* меню *Администратор счетов*. При расходе до отрицательного актива с превышением установленного *Лимита* появится предупреждающее сообщение.

- Строки *Владелец*, *Примеч.* существуют как комментарий и заполняются при необходимости.

**Примечание** Информацию можно вводить на английском или русском языке. Для переключения между русской, английской и цифровой клавиатурами используйте клавишу .

- Для просмотра существующих записей используйте клавиши  $\vee$  и  $\wedge$ .
- Для внесения изменений в текущую запись нажмите +.
- Нажмите клавишу ESC, чтобы перейти к созданию новой записи из режима просмотра.

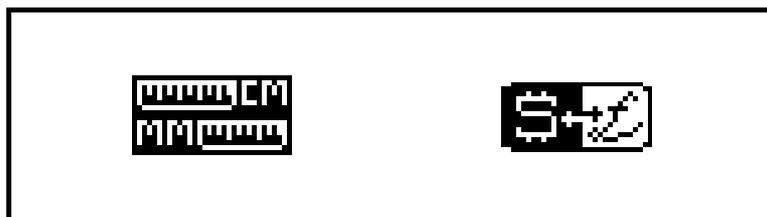
**Примечание** Если в процессе редактирования Вы нажали клавишу ESC, система предложит Вам решить, хотите ли Вы сохранить внесенные изменения. Нажмите DEL и подтвердите решение для удаления текущей записи.

- Чтобы получить справку о текущем балансе на существующих счетах, откройте пункт *Баланс* меню *Администратор счетов*.

СЧЕТ-N. : 3 4 4	7 5 6	8 8 3
\$ : + 3 5 5 0 .		
СЧЕТ-N. : 9 9 3	7 4 5	8 7 6
\$ : - 6 . 3 0		

# ПЕРЕСЧЕТ ЕДИНИЦ ИЗМЕРЕНИЯ И ВАЛЮТ

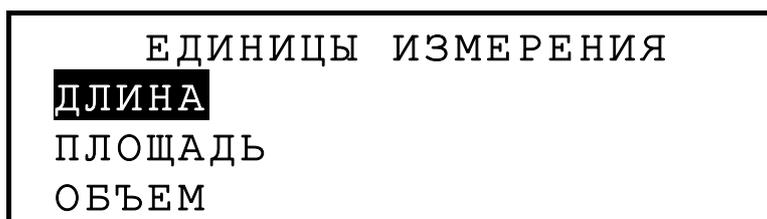
- Выберите пиктограмму  в нижней части *Графического меню* для открытия меню *Пересчета единиц измерения и валют*.



## Единицы измерения

С помощью Partner® ER200DM очень просто осуществлять пересчет единиц измерения из англо-американской системы в европейскую метрическую систему и наоборот.

- Выберите пиктограмму  для открытия раздела *Единицы измерения*.



- Клавишами ▲ или ▼ выделите один из пунктов, например, *Длина*, и нажмите клавишу ↵:



- Выберите, например, *ярд<>метр*.

	ДЛИНА	
Y D :		0 .
M :		0 . 0 0

- Клавишами ▲ и ▼ выделите единицу измерения, пересчет которой Вы хотите произвести.
- Введите число. Пересчет будет произведен немедленно. Его результат появится во второй строке.
- Нажмите ESC для возврата в меню раздела *Пересчет единиц измерения и валют*.

## Менеджер валют

В разделе *Менеджер валют* электронного устройства Partner® ER200DM Вы сможете легко произвести вычисления кросс-курсов девяти предварительно установленных и трех пользовательских валют.

- Выберите пиктограмму , чтобы открыть раздел *Менеджер валют*.

ВАЛЮТА
НАЗВАНИЕ ВАЛЮТЫ
УСТАНОВКА КУРСА
РАСЧЕТ

- Выберите пункт *Название валюты*, чтобы изменить существующее или ввести новое название валюты.

ИЗМЕНИТЕ НАЗВАНИЕ
USD
RBL
GBP

- Выделите нужное название валюты или резервную строку снизу (отмечена знаками \* \* \*) и нажмите клавишу ↵.
- Задайте новое название валюты. Для сохранения нажмите клавишу ↵. При необходимости повторите указанные операции.
- Для возврата в меню *Менеджера валют* нажмите клавишу ESC.
- Выберите пункт *Установка курса*.

УСТАНОВИТЕ КУРС	
USD	1,000
RBL	1,000
GBP	1,000

- Выделите соответствующую строку с помощью клавиш ▲ и ▼, укажите код валюты и нажмите ↵.

УСТАНОВИТЕ КУРС	
RBL	1,000
	0.

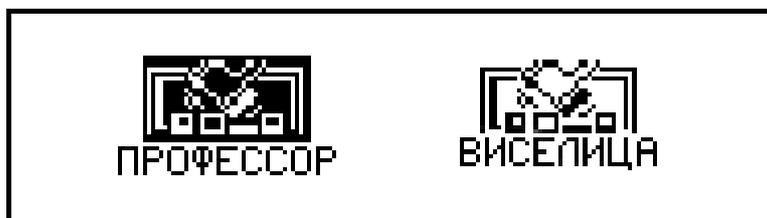
- Задайте курс обмена по отношению, например, к американскому доллару (значение обменного курса которого должно оставаться на 1.000) и нажмите ↵, чтобы сохранить значение.
- Задайте обменный курс для других валют.
- Нажмите клавишу ESC для возврата в меню *Менеджера валют*.
- Выберите пункт *Пересчет*.
- Клавишами ▲ или ▼ выделите название валюты и нажмите ↵.

- Задайте сумму для конвертации и нажмите клавишу ↵, чтобы получить эквивалент введенной суммы в другой валюте.

## ИГРЫ

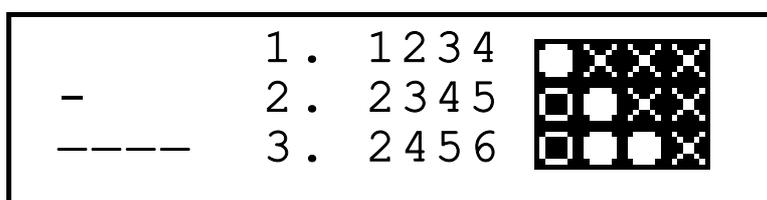
Словарь Partner® ER200DM содержит игру *Профессор* и лингвистическую игру *Виселица*, которая будет способствовать улучшению навыков правописания и расширению Вашего словарного запаса.

- Выберите пиктограмму  в нижней части *Графического меню*, чтобы открыть меню *Игры*.



### *Профессор*

- Выберите пиктограмму  для запуска игры *Профессор*.
- Выберите степень сложности игры: низкий или высокий уровень. При выборе высокого уровня угадываемое число может содержать повторяющиеся цифры.
- Цель игры - угадать четырехзначное число за 12 попыток.
- Введите какое-нибудь число и нажмите клавишу ↵. Результат появится в правой части экрана.



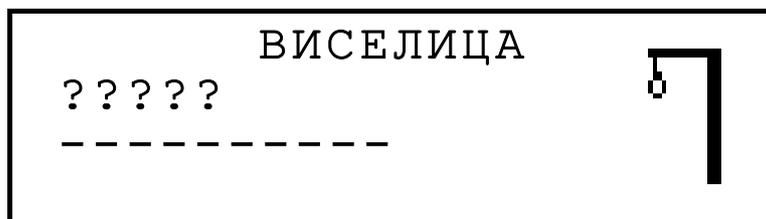
- Круг означает, что одна Вы угадали одну из цифр, но она находится на другой позиции. Кольцо указывает на то, что угаданная цифра занимает правильную позицию.

**Примечание** Чтобы прервать игру, нажмите ESC.

- Если Вы выиграли или исчерпали все попытки, появится соответствующее сообщение.

## Виселица

- Выберите пиктограмму  для запуска игры *Виселица*.



- Вводите буквы, стараясь угадать скрытое слово. Угаданная буква появляется на месте знака вопроса в загаданном слове. Неугаданные буквы появляются в строке с черточками, которые показывают количество оставшихся попыток. Каждая неугаданная буква уменьшает количество попыток. По окончании игры, в зависимости от ее исхода, на экране появится сообщение «Поздравляем!» или «Вы проиграли!» В последнем случае будет также показано скрытое слово с его переводами. Нажмите ESC, чтобы начать новую игру.

## УДАЛЕНИЕ ДАННЫХ

С помощью функции *Удаление данных* Вы можете освободить оперативную память, занятую записной

книжкой, путем удаления пользовательской информации.

- Выберите пиктограмму  в нижней части *Графического меню*, чтобы открыть меню *Удаление данных*.



- Выделите название одного из разделов и нажмите клавишу ↵.